

Zeitschrift: Textiles suisses [Édition française]
Herausgeber: Office Suisse d'Expansion Commerciale
Band: - (1964)
Heft: 1

Artikel: Décoration intérieure
Autor: [s.n.]
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-792563>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

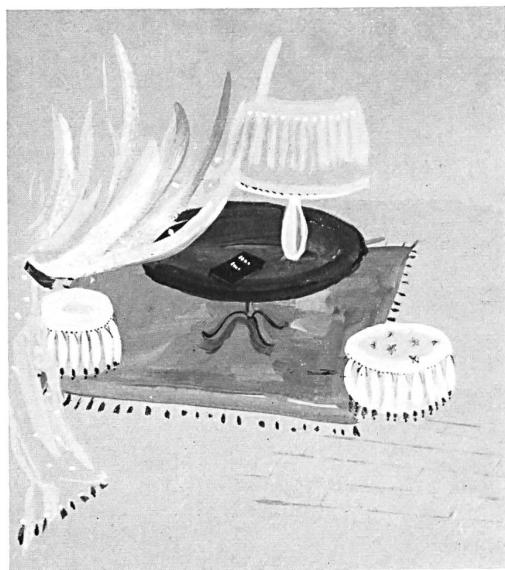
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 30.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Caroline Rauch

« SONDY »,
R.T. SONDEREGGER
S.A.,
GOLDACH-
RORSCHACH
Napperons brodés
Embroidered place mats
Mantellilos bordados
Bestickte Deckchen
Photo Droz

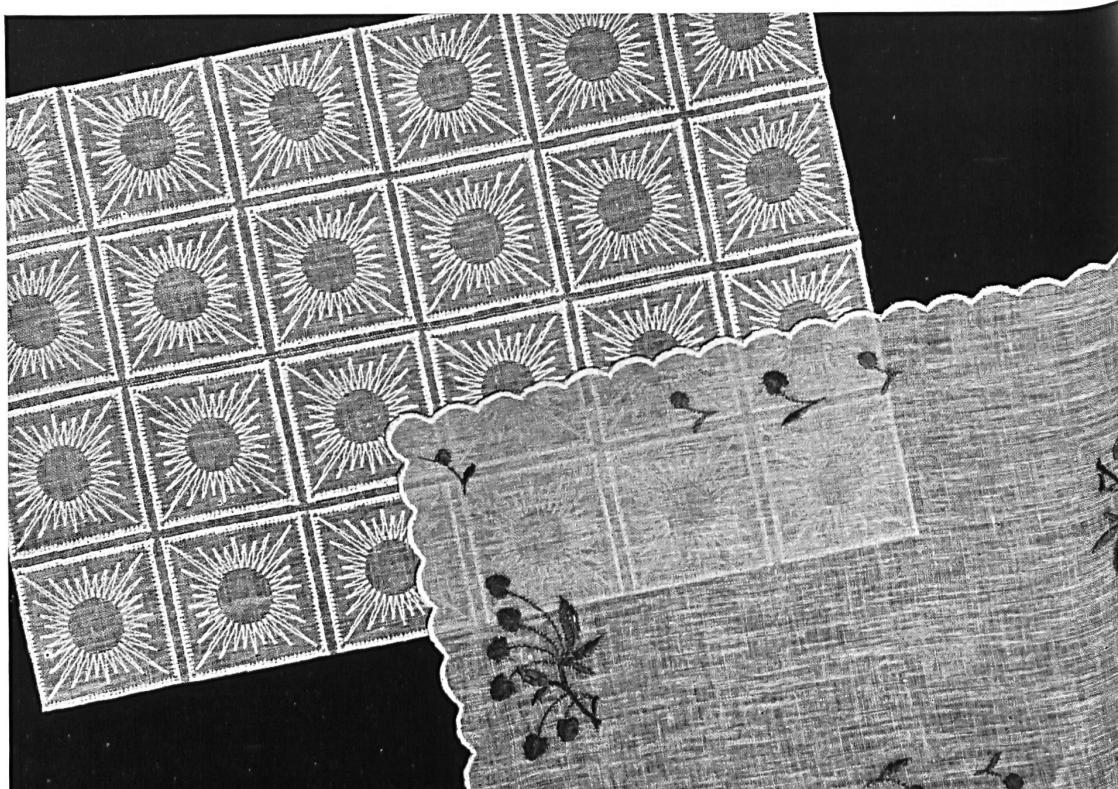
Décoration intérieure

Salons et studios

Autrefois, il y avait le ou les salons et la salle à manger. Aujourd'hui, beaucoup se contentent de la salle de séjour, espèce d'hybride à tous usages. Le fin du fin est de séparer les différents coins de cette salle de séjour. Il y a, ainsi, la place où l'on mange, un peu isolée pour qu'on puisse ensuite desservir, et la place où l'on parle et où l'on vit. La première idée qui vient à l'esprit, pour ce faire, c'est le paravent. Un paravent a beaucoup d'avantages. On peut le déplacer et, comme le dieu Janus, il a deux faces. La plus classique sera tournée vers les agapes, la plus aimable vers le côté salon. Le paravent peut être exécuté par n'importe quel artisan du bois, avec du contre-plaqué ou du latté. Toutes les fantaisies sont autorisées sur ces volets qu'on entrouvre ou déploie à volonté. Tissus unis, tissus fleuris, tissus légers, tout est possible, à la seule condition que ce soit gracieux et que cela s'accorde avec le reste de la décoration. Côté salle à manger, les velours conviennent; côté salon, les cordelières et les franges...

Sur les murs unis, tels qu'on les réalise aujourd'hui, un rideau, partant au ras du plafond et allant jusqu'à terre, retenu au milieu par une embrasse — comme un rideau de théâtre — fait d'un panneau froid un décor chaud.

N'oubliez pas les poufs, tabourets, petits bancs et balancelles, ces appuie-pieds à bascule, que l'on recouvre de tissus douillets. En règle générale, coupez les surfaces nettes et modernes par des accessoires très féminins, qui égaient et rendent les intérieurs plus précieux. *Gala*





A. NAEF & CIE AG., FLAWIL

Pour la décoration intérieure:
For the interior décoration:

Laize de coton brodée deux couleurs — Entredeux brodé deux couleurs — Bandes de coton brodées
Two-tone embroidered cotton allower — Two-tone embroidered insertion — Embroidered cotton bands
Tela bordada, de algodón en dos colores — Entredós bordado en dos colores — Tiras bordadas, de algodón
Baumwoll-Allover in zweifarbigem Stickerei — Entredeux mit zweifarbigem Stikerei — Baumwollborten mit attraktiver Lochstickerei
Photo Droz

Para la decoración interior:
Für die Innendekoration:



« NELO », J. G. NEF & CO. S.A., HERISAU

Tissus pour rideaux et tentures de styles moderne et classique: Nelo-Windsor tissu shantung en pur « Térylène », impression au cadre; Nelo-Balmoral, satin lourd, pur coton, imprimé à la main
Modern and classical style fabrics for curtains and deapes: Nelo-Windsor screen-printed shantung fabric in pure « Terylene »;
Nelo Balmoral, a heavy hand-printed pure cotton satin
Tejido para cortinajes y tapicería en estilos modernos y clásicos: Nelo-Windsor, tejido shantung de puro « Terylene »
estampado con estarcidos; Nelo-Balmoral, satén pesado de algodón puro, estampado a mano
Vorhang- und Dekorationsstoffe in klassischer und moderner Richtung: Nelo-Windsor, Shantunggewebe in 100 % « Terylene », Filmdruck; Nelo-Balmoral, schwerer 100 % Baumwollsatin, handgedruckt
Photo Droz



HAUSAMMANN TEXTILES S.A., WINTERTHUR

« Osa-lon » tissus de décoration d'entretien facile en pur polyester, structure sablée, toucher ferme, couleurs très solides
Wash and dry, pure polyester « Osa-lon » curtaining fabrics, with grained structure, firm handle and very fast colours
« Osa-lon », tejido para la decoración, fácil de cuidar, de puro poliéster, estructura granosa, firme al tacto, colores muy sólidos

« Osa-lon » bedruckte Dekorationsstoff aus 100 % Polyester, schweres, griffiges Sablé-Gewebe. Pflegeleicht; hohe Farbechtheitswerte

Photo Droz



« FISBA », CHRISTIAN FISCHBACHER CO., SAINT-GALL

Tissus pour rideaux: (à gauche) Arena, grands dessins modernes, impression au cadre, en très riches gammes de coloris; (à droite) Campanella, type lin, impression au cadre, motifs rustiques; (en bas) Saturno, dessins floraux en très harmonieux coloris, pour ameublements de style
Curtaining fabrics: (left) Arena, large modern screen-printed designs, in very rich ranges of colours; (right) Campanella, a linen-type screen-printed fabric with rustic motifs; (bottom) Saturno, floral designs in very attractive colours for period furniture
Tejidos para cortinajes: (a la izquierda) Arena, con grandes dibujos modernos, estampado con estarcidos, con una gama muy profusa de colores; (a la derecha) Campanella, tipo lino, estampado con estarcidos, dibujos rusticos; (abajo) Saturno, dibujos de flores en colores muy armoniosos, para muebles de estilo
Vorhang-Stoffe: (links) Arena, mit grosszügigen aparten Motiven, Filmdruck in sehr reichhaltigen Farbkombinationen; (rechts) Campanella, leinenartiges Gewebe, Filmdruck speziell zu Bauernstilmöbel passend; (unten) Saturno, Handdruck-Blumendessins in sehr dezenten Farbkombinationen, sehr geeignet für antike Ausstattungen



1 4
2 3 5

« BURCO », BURGAUER & CO. S.A., SAINT-GALL

1. Rideau « casement » en lin à rayures — 2. Marquisette de « Térylène » à carreaux de couleur — 3. Tissu de décoration jacquard rayonne et fibrane — 4. « Burcoseta », mélange soie naturelle et fils synthétiques ; se fait en plus de 40 variantes — 5. « Burcoseta » avec dessins jacquard à fils coupés

1. Striped linen « casement » curtain — 2. Coloured check « Terylene » marquisette — 3. Rayon and staple fibre jacquard furnishing fabric — 4. « Burcoseta », a mixture of pure silk and synthetic yarns ; available in over 40 variants — 5. « Burcoseta » with clipcord jacquard designs

1. Cortina « casement » de lino listado — 2. Marquiseta de « Terylene » con cuadrados de color — 3. Tejido para decoración jacquard rayón y fibrana — 4. « Burcoseta » mezcla de seda natural e hilo sintéticos ; se hace con mas de 40 variantes — 5. « Burcoseta » dibujos de vainica jacquard

1. « Casement » Leinen-Vorhang mit Streifen-Mustern — 2. « Terylene »-Marquisette mit farbigem Carreau-Muster — 3. Jacquard-Dekorationsstoff mit Zellwoll-Kette und Jaspe/Kunstseidenschuss — 4. « Burcoseta » Mischung von Naturseide und synthetischem Garn ; liegt heute in rund 40 Varianten vor — 5. « Burcoseta » mit Scherli-Jacquard-Mustern



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Rideau d'organdi avec galon de broderie incrusté
Organdie curtain with embroidered braid insertion
Cortina de organdi con galón de bordado incrustado
Organdivorhang mit eingesetztem Stickereigalon

FORSTER WILLI & CO.,
SAINT-GALL

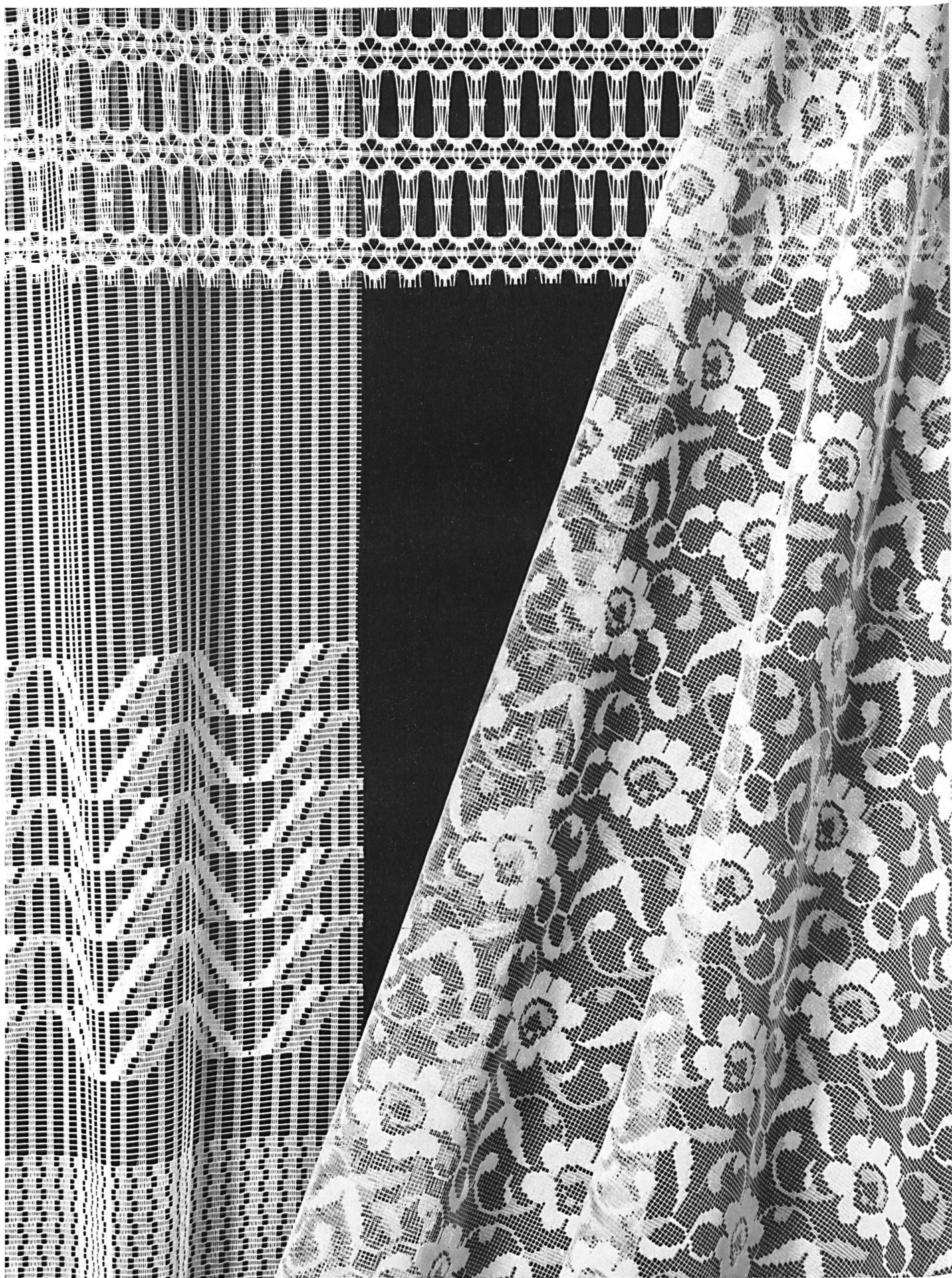
Sets de lin brodés
Embroidered linen table-sets
Juegos de lino bordado
Bestickte Leinen Table-Sets
Photos Droz



FORSTER WILLI & CO., SAINT-GALL

Tapis de table en organdi brodé et cosy brodé
Embroidered organdis table-cloth and embroidered tea-cosy
Tapete de organdi bordado y cubretetera bordado
Bestickte Organditischdecke und bestickter Teewärmer





SOCIÉTÉ SUISSE DE L'INDUSTRIE TULLIÈRE S.A., MÜNCHWILEN

Rideaux « Muratex » (tricotés) 100 % synthétiques
100 % synthetic « Muratex » tricot curtains
Cortinas « Muratex » (de tricot) 100 % sinteticas
Vollsynthetische Raschelgardinen Marke « Muratex »

A chaque heure sa chemise

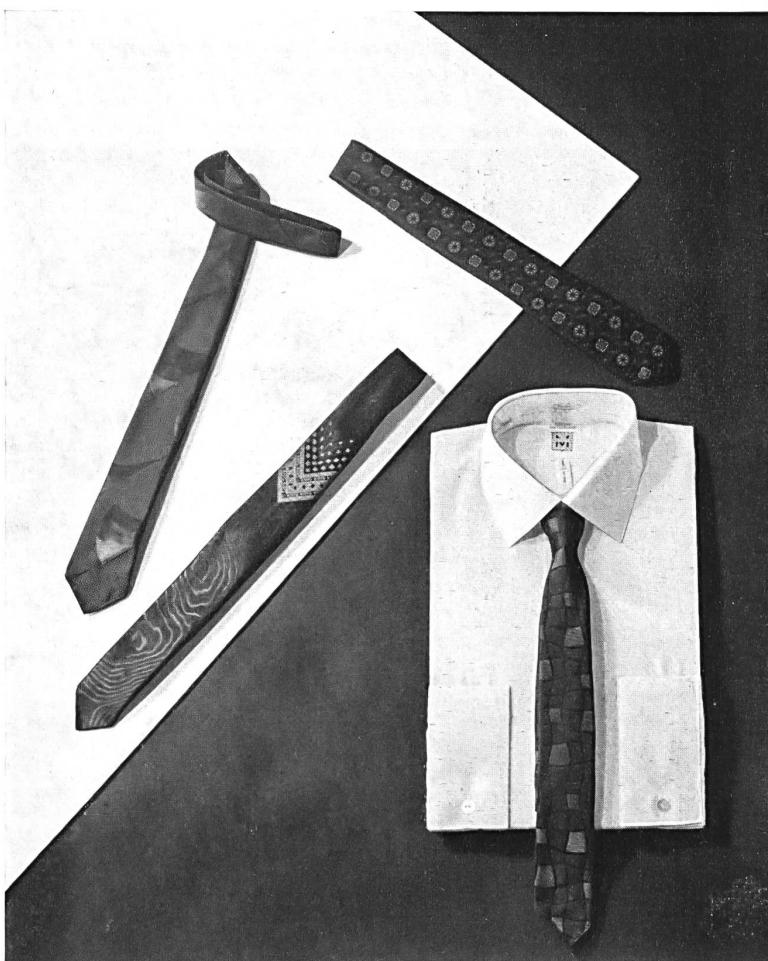
En contraste avec la chemise de jour — d'un blanc immaculé — qui rencontre un succès grandissant depuis qu'elle existe en qualité d'entretien facile, c'est-à-dire n'ayant plus besoin de repassage, la chemise de loisirs semble devenir toujours plus le domaine du tissage de fantaisie en couleurs. Bien que les règles strictes de la bienséance n'admettent pas la tenue en « corps de chemise », toutes les collections comprennent de nombreux tissus conçus pour des chemises pouvant être portées sans veston. Souvent, il n'y a plus de la chemise que le nom, car ces vêtements ressemblent plutôt à une jaquette légère. Rayures, carreaux, pied-de-poule et autres motifs de tissage fantaisie sont utilisés pour la confection de

ces chemises-vestes qui ont parfois des pattes de boutonnage latérales permettant de les porter comme blousons. On trouve aussi de ces chemises avec des revers ou des pattes de poches d'un ton contrastant ainsi que des modèles partiellement ou entièrement confectionnés dans du tricot ajouré. Pour les chemises de jour, en fibres synthétiques, on trouve aussi des tissus avec des plis tissés ou des dessins géométriques. La chemise du soir, elle-même, à ruchés ou à plis tissés, se fait maintenant dans des tissus ne nécessitant pas de repassage et, malgré son allure soignée et élégante, elle présente toutes les qualités que l'on apprécie dans les articles d'entretien facile.

Petit accessoire important: la cravate

Le plus petit accessoire de la toilette masculine, la cravate, inspire continuellement de nouvelles créations aux fabricants de tissus. Dans leur coupe, les modèles se modifient peu, si l'on fait abstraction du type à bouts carrés. La belle cravate continue à être cousue à la main et souvent doublée, ce qui lui donne un aspect plus somptueux et une meilleure tenue. En revanche, les coloris et les dessins, d'une saison à l'autre, surprennent par leur nouveauté et leur originalité; ils restent néanmoins de bon goût, ce qui leur vaut la faveur des messieurs bien habillés. L'apparition de cravates en tissus d'entretien facile favorise les tons clairs ou le jeu de contrastes provoqué par des touches de blanc. Vanille, pétrole, géranium, un bleu dit « opium », pistache, rouille, beige et vieil or, ce sont là quelques-uns des tons nouveaux et prometteurs des nouveaux tissus pour cravates. Le tissage sur chaînes noires ou foncées permet de réaliser des effets de couleurs nouveaux et inattendus, qui donnent une plus grande luminosité aux tissus unis ou à petits

dessins. Dans les rayures diagonales, on aime aujourd'hui la rayure placée qui, comme le « dessin placé », ne commence qu'au-dessous du noeud. A Paris, on note plutôt une tendance à l'emploi de tissus structurés grenus.



SOCIÉTÉ ANONYME GUST. METZGER, BALE

Chemise d'entretien facile en « Térylène » et coton (67/33 %)
Wash-and-wear men's shirt in « Terylene » and cotton (67/33 %)
Camisa facil de cuidar, de « Terylene » y algodón (67/33 %)
Pflegeleichtes Herrenhemd aus « Terylene »/Baumwolle (67/33 %)

H. MARILUS, ZURICH

Cravates mode en « Térylène » pour la saison prochaine
Fashionable « Terylene » neckties for the coming season
Corbatas de moda, de « Terylene » para la proxima temporada
Modische Krawatten aus « Terylene » für die kommende Saison
Photo Tenca